



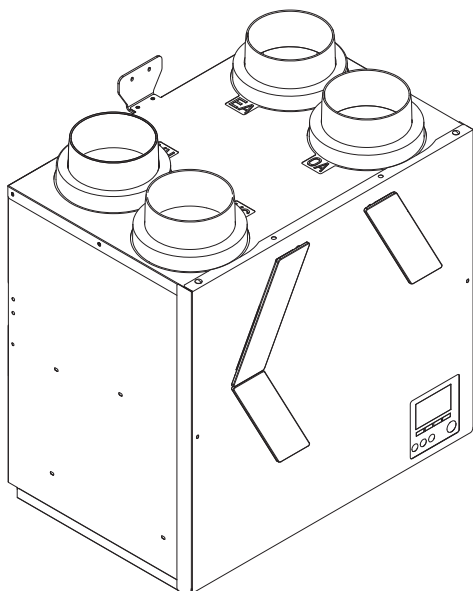
ПРИТОЧНО-ВЫТЯЖНАЯ ТЕПЛООБМЕННАЯ УСТАНОВКА LOSSNAY (для жилых помещений)

МОДЕЛИ

VL-250CZPVU-R-ERT
VL-250CZPVU-L-ERT
VL-350CZPVU-R-ERT
VL-350CZPVU-L-ERT

Руководство по эксплуатации

Для пользователей



* На рисунке изображена модель
VL-350CZPVU-R-ERT

Содержание

1. Меры безопасности	2
2. Применение	4
3. Подготовка к использованию	5
4. Наименования и функции компонентов ...	6
5. Эксплуатация	7
6. Обслуживание	17
7. Поиск и устранение неисправностей	19
8. Технические характеристики	21
9. Послепродажное обслуживание	21



Не монтируйте установку самостоятельно

(безопасная и эффективная работа установки в этом случае не гарантируется).

- Данная установка предназначена для использования в жилых помещениях.
- Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации установки внимательно прочитайте данное **Руководство по эксплуатации**. Перед использованием установки обязательно ознакомьтесь с мерами безопасности.
- После прочтения данного Руководства храните его в легкодоступном месте для использования в будущем.








1. Меры безопасности

Следующие символы обозначают тип и степень опасности в результате ненадлежащего обращения.



 ВНИМАНИЕ!	 ОПАСНО!
Ненадлежащее обращение с установкой может привести к серьезным травмам и смерти.	Ненадлежащее обращение с установкой может привести к порче здания или имущества.

Символы, используемые в тексте и нанесенные на установку, имеют следующие значения:

	Запрещено		Не монтировать в ванной комнате
	Не разбирать		Установка должна быть заземлена
	Не допускать попадания воды		Следуйте инструкциям

 ВНИМАНИЕ!	
 Запрещено	<p>Не включайте и не отключайте установку в случае утечки горючих газов. Искры от электрических контактов могут вызвать взрыв газа.</p> <p>Не используйте установку в жарких и задымленных местах, под солнечными лучами. Несоблюдение данного требования может привести к пожару.</p>
 Не разбирать	<p>Не изменяйте конструкцию установки и не разбирайте ее, если для этого требуется использовать инструменты. Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.</p>
 Не допускать попадания воды	<p>Не допускайте попадания на установку воды и брызг. Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током.</p>
 Не монтировать в ванной комнате	<p>Не монтируйте установку и пульт управления в ванной комнате или в других влажных помещениях. Несоблюдение данного требования может привести к поражению электрическим током или травме.</p>
 Установка должна быть заземлена	<p>Убедитесь, что установка заземлена. Неисправность установки и утечка тока могут привести к поражению электрическим током. Для выполнения работ по заземлению установки обратитесь в специализированную электрическую компанию или к квалифицированному специалисту.</p>
 Следуйте инструкциям	<p>Используйте питающую сеть 220...240 В переменного тока. Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию, поражению электрическим током или повреждению печатных плат.</p> <p>Убедитесь, что отверстие для забора наружного воздуха расположено в месте, куда не могут попасть газообразные продукты сгорания или подобные газы. Подача грязного воздуха может привести к снижению концентрации кислорода в помещении.</p> <p>Обязательно отключите главный выключатель перед обслуживанием установки. Несоблюдение данного требования может привести к поражению эл. током или травме.</p> <p>В случае ненормальной работы установки (например, ощущается запах гари) прекратите ее эксплуатацию и отключите автоматический выключатель в распределительном щите. Продолжение эксплуатации установки в этом состоянии может привести к неисправностям, поражению электрическим током или возгоранию.</p> <p>В случае неисправности установки немедленно прекратите ее эксплуатацию. Продолжение эксплуатации установки в этом состоянии может привести к задымлению, возгоранию, поражению электрическим током или к травмам.</p> <p>Для выполнения электромонтажных работ обратитесь в специализированную электрическую компанию или к квалифицированному специалисту. Неправильное эл. подключения могут привести к поражению электрическим током.</p> <p>Установите специальные защитные колпаки на воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия для предотвращения попадания в установку дождевой воды, снега или мелких животных (например, летучих мышей). Несоблюдение данного требования может повлечь попадание в установку, например, воды и привести к поражению электрическим током, возгоранию или повреждению водой имущества.</p> <p>Если установка не будет использоваться в течение длительного времени, обязательно отключите автоматический выключатель в распределительном щите. Несоблюдение данного требования может привести к поражению электрическим током из-за ухудшения изоляции или возгоранию из-за утечки электрического тока.</p>

ОСТОРОЖНО!

 Запрещено	<p>Не используйте установку в местах, где присутствует токсичный газ или газ, содержащий коррозионные компоненты, такие как кислоты, щелочи, органические растворители или краски. Несоблюдение данного требования может привести к неисправностям установки.</p> <p>Во время чистки или проведения технического обслуживания вставляйте только на устойчивые поверхности. Падение может привести к травме.</p> <p>Не разбрызгивайте спрей из аэрозольных баллонов на установку (например, спреи от насекомых, спреи для волос или чистящие средства). Несоблюдение данного требования может привести к порче или повреждению компонентов.</p>
 Следуйте инструкциям	<p>Убедитесь, что установка установлена горизонтально. Утечка воды может привести к повреждению недвижимости или домашнего имущества, а падение установки может привести к травмам.</p> <p>Убедитесь, что дренажный трубопровод/шланг подсоединен к сливному штуцеру.</p> <p>При чистке или техническом обслуживании надевайте перчатки. Несоблюдение данного требования может привести к травме.</p> <p>При снятии корпуса фильтра наружного воздуха и корпуса фильтра вытяжного воздуха иногда может вытекать конденсат, скопившийся внутри. Снимайте корпуса фильтров аккуратно, поддерживая их обеими руками, не наклоняя их.</p> <p>После очистки и технического обслуживания установки надежно установите все снятые компоненты на место. Падение компонентов может привести к травмам.</p> <p>Данная установка не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями (включая детей) или с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы по вопросам использования установки лицами, ответственными за их безопасность.</p> <p>Следите за детьми, не разрешайте им играть с установкой. Данная установка может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, но находящимися под присмотром или проинструктированными по вопросам безопасного использования установки лицами, ответственными за их безопасность.</p> <p>Дети не должны играть с установкой. Чистка и техническое обслуживание установки могут выполняться детьми, только если она находится под присмотром.</p>

Ответы на часто задаваемые вопросы

- Во время работы установки в зимний период всасывается холодный наружный воздух. По этой причине влага, содержащаяся в воздухе вокруг установки, может конденсироваться на ее поверхностях. Капли конденсата могут капать с установки. Это не является неисправностью. Вытрите капли воды.
- Когда температура наружного воздуха слишком низкая и работа установки остановлена, напор ветра может вызвать попадание холодного наружного воздуха в установку, что может привести к образованию конденсата на ее поверхностях. Это не является неисправностью. Вытрите капли воды.
- Строительные материалы, используемые при строительстве или ремонте домов или помещений, могут повышать влажность внутреннего воздуха. В этом случае на поверхностях установки может конденсироваться влага. Это не является неисправностью. Вытрите капли воды.
- При использовании аэрозолей с сильным ароматом в туалете, ванной комнате или других помещениях или при наличии сигаретного или другого дыма, запах иногда ощущается из воздуховыпускных отверстий приточного воздуха.
- При вентиляции ванной комнаты, гостиной и т.п., эксплуатируйте установку в течение 24 часов.
- Не прекращайте работу установки, за исключением следующих случаев (после временной остановки возобновите работу установки):
 - во время сильного снегопада, сильного ветра или сильного дождя, во время метели или шторма;
 - во время сильного тумана;
 - во время чистки и технического обслуживания установки.
- Строительные материалы, используемые при строительстве или ремонте домов или помещений, могут повышать влажность внутреннего воздуха. В этом случае на поверхностях установки может конденсироваться влага. Остановите работу установки и просушите помещение, открыв окна.

2. Применение

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИТОЧНО-ВЫТЯЖНОЙ ТЕПЛООБМЕННОЙ УСТАНОВКИ ЛОССНЕЙ

- ◆ Эффективная вентиляция всего дома за счет размещения воздухозаборного и воздуховыпускного отверстий в местах, удаленных друг от друга, в зависимости от метода соединения воздуховодов.
- ◆ Уменьшение содержания пыли, пыльцы и т. д. в наружном воздухе перед его подачей в помещение благодаря встроенным фильтрам.

ТЕПЛООБМЕННАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

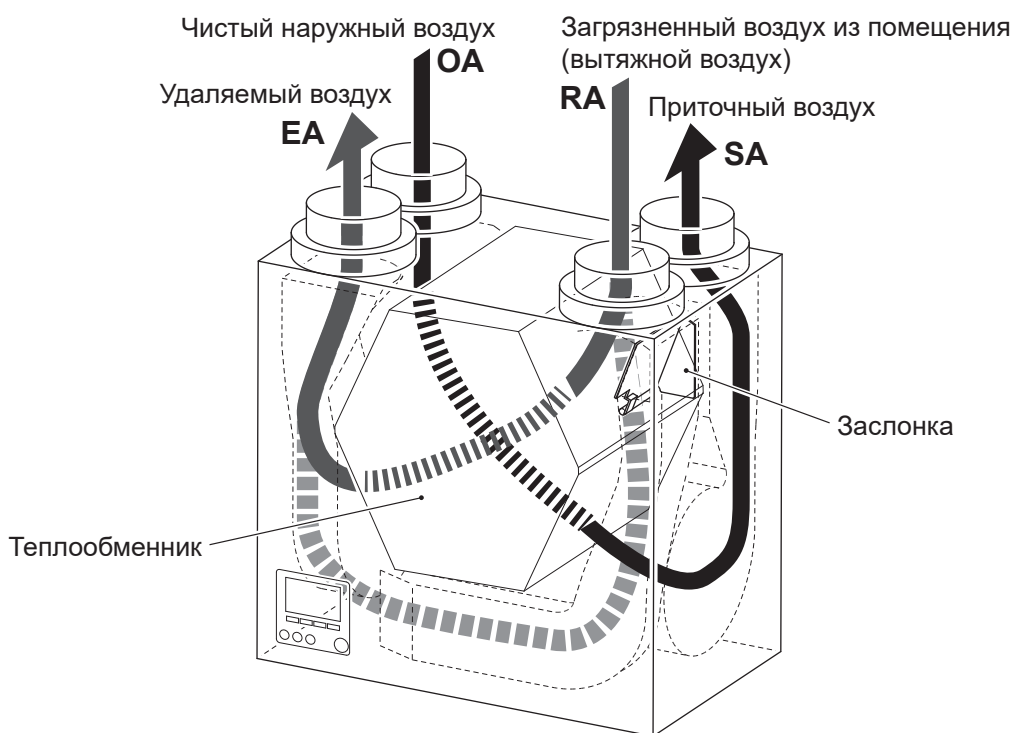
Загрязненный воздух из помещения удаляется (= вытяжной воздух), а чистый наружный воздух подается в помещение (= приточный воздух). При этом потоки вытяжного и приточного воздуха проходят через теплообменник. Таким образом тепло или холод вытяжного воздуха посредством теплообменника передаются приточному воздуху.

- ◆ При кондиционировании воздуха в зимний и летний сезоны, теплообменная вентиляция снижает потребность в нагреве/охлаждении воздуха, обеспечивая существенное энергосбережение.

РЕЖИМ БАЙПАСА

В данном режиме, во время работы приточно-вытяжной вентиляции, воздух подается в помещение без какого-либо изменения температуры наружного воздуха, так как вытяжной воздух не проходит через теплообменник.

- ◆ Весной и осенью, а также, например, летними ночами, в помещение подается прохладный наружный воздух.



* На рисунке изображена модель
VL-350CZPVU-L-ERT

Примечания:

- Расход воздуха в режиме вентиляции соответствует объему, необходимому для жилых помещений (базовый уровень).
- При скорости вентилятора повышенная/высокая расход воздуха временно увеличивается для ускорения воздухообмена.
- При длительном отсутствии людей используйте режим выходных дней для экономии энергии за счет снижения мощности вентилятора.

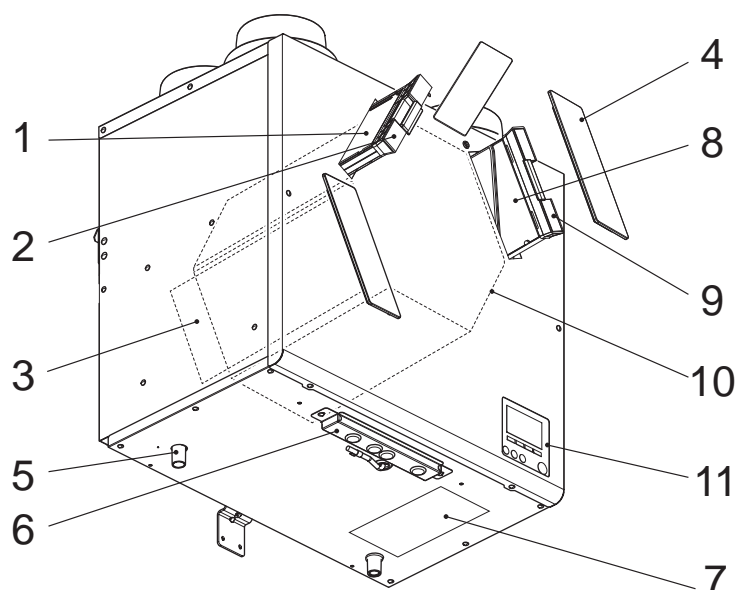
3. Подготовка к использованию

- **Получите необходимые разъяснения по эксплуатации установки и ее правильному использованию для обеспечения безопасной работы.**
Убедитесь в том, что были выполнены предварительные и рабочие проверки, описанные в Инструкции по монтажу.
- **Проверьте расположение и работу.**
 - 1) **Пространство для обслуживания:**
Необходимо для проведения технического обслуживания установки.
Установка требует технического обслуживания (регулярная чистка фильтров, замена электродвигателя при необходимости и т. д.).
Если расположение установки не соответствует размерам, указанным в разделе 3.2 «Рабочее пространство» Инструкции по монтажу, обратитесь к поставщику или квалифицированному электрику.
 - 2) **Решетки:**
Вентиляционные решетки необходимы на сторонах приточного и вытяжного воздуха.
Для снижения частоты очистки фильтров внутри установки рекомендуется в решетке вытяжного воздуха установить дополнительный фильтр для улавливания пыли.
 - 3) **Пульт управления:**
Пульт управления необходим для запуска и отключения установки, а также для переключения скоростей вращения вентилятора.
См. раздел 5 «Эксплуатация».

Примечания:

- Приточно-вытяжная установка не является кондиционером.
- Для отвода сигаретного дыма и т. п. рекомендуется использовать местную вентиляцию.
- Не рекомендуется устанавливать кровати рядом с отверстиями подачи приточного воздуха. Во время сна может беспокоить звук работающей установки и ощущение холодного воздуха.

4. Наименования и функции компонентов



* На рисунке изображена модель VL-350CZPVU-R-ERT

- В установках L-типа (например, VL-350CZPVU-L-ERT), фильтры, пульт управления и табличка с идентификационными данными расположены зеркально.

№.	Наименование	Функция
1	Фильтр вытяжного воздуха	Защищает теплообменник от загрязнения.
2	Корпус фильтра вытяжного воздуха	В нем располагается фильтр вытяжного воздуха.
3	Корпус дополнительного фильтра	В нем располагается дополнительный фильтр.*
4	Крышка фильтра	—
5	Штуцер дренажного трубопровода	Для подсоединения дренажного трубопровода или шланга.
6	Блок управления	В нем располагается печатная плата.
7	Заводская табличка	Указывает наименование установки и ее серийный номер.
8	Фильтр наружного воздуха	Задерживает насекомых, пыльцу, грязь, пыль и другие частицы в наружном воздухе, попадающем в помещение.
9	Корпус фильтра наружного воздуха	В нем располагается фильтр наружного воздуха.
10	Теплообменник	Осуществляет теплообмен между приточным и вытяжным воздухом.
11	Пульт управления	Осуществляет управление установкой, см. раздел 5.

* Дополнительный фильтр

Наименование фильтра	Модель	Модель установок	Расположение
Запасной фильтр	P-250F-E	Серия VL-250CZPVU	RA, OA
	P-350F-E	Серия VL-350CZPVU	
Стандартный фильтр	P-250SF-E	Серия VL-250CZPVU	RA, OA, SA
	P-350SF-E	Серия VL-350CZPVU	
Фильтр средней эффективности	P-250MF-E	Серия VL-250CZPVU	RA, OA, SA
	P-350MF-E	Серия VL-350CZPVU	
Фильтр PM2.5	P-250PF-E	Серия VL-250CZPVU	RA, OA, SA
	P-350PF-E	Серия VL-350CZPVU	
Фильтр NOx	P-250NF-E	Серия VL-250CZPVU	SA
	P-350NF-E	Серия VL-350CZPVU	

L-тип

R-тип

RA: вытяжной воздух
OA: наружный воздух
SA: приточный воздух

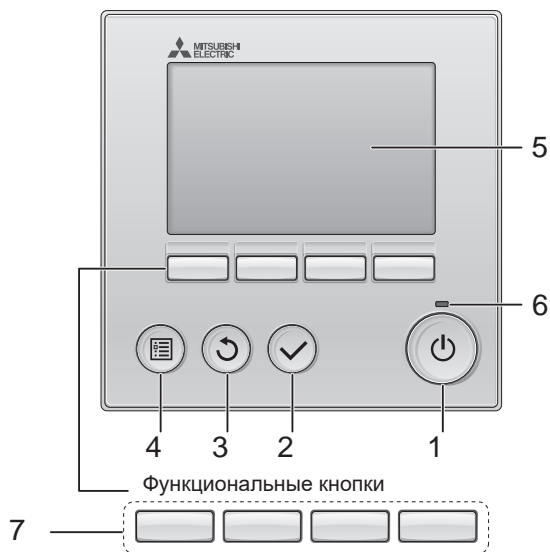
* При совместном использовании фильтра NOx и дополнительного фильтра-пылеуловителя (P-250/350SF-E, P-250/350MF-E, P-250/350PF-E), обязательно установите фильтр NOx на стороне SA, а фильтр-пылеуловитель на стороне OA.

* Для защиты установки предусмотрите любой из фильтров, кроме фильтра NOx, на стороне OA и RA.

5. Эксплуатация

■ Наименования и функции компонентов пульта управления

Интерфейс пульта управления



1 Кнопка «ВКЛ/ОТКЛ.»

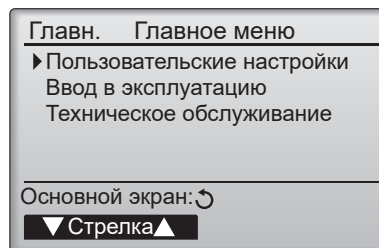
Операция ОТКЛ. выключена в заводских настройках по умолчанию.

2 Кнопка «ВЫБОР»

3 Кнопка «НАЗАД»

4 Кнопка «МЕНЮ»

Отображается экран «Main menu» (Главное меню).



5 ЖК-дисплей с подсветкой

На экране отображаются рабочие параметры.

Для включения подсветки экрана нажмите любую кнопку.

При нажатии кнопка будет выполнять соответствующую функцию.

Подсветка отключается автоматически через некоторое время.

6 Индикатор ВКЛ/ОТКЛ.

Данный индикатор горит зеленым цветом во время работы установки.

В случае неисправности/ошибки индикатор мигает зеленым цветом.

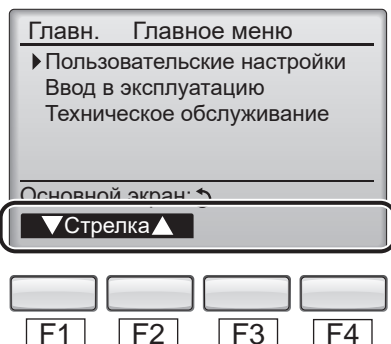
7 Функциональные кнопки (F1, F2, F3, F4)

Используются для выбора каждой настройки на каждом экране.

Функции кнопок меняются в зависимости от экрана.

Инструкция к функциональным кнопкам отображается в нижней части экрана.

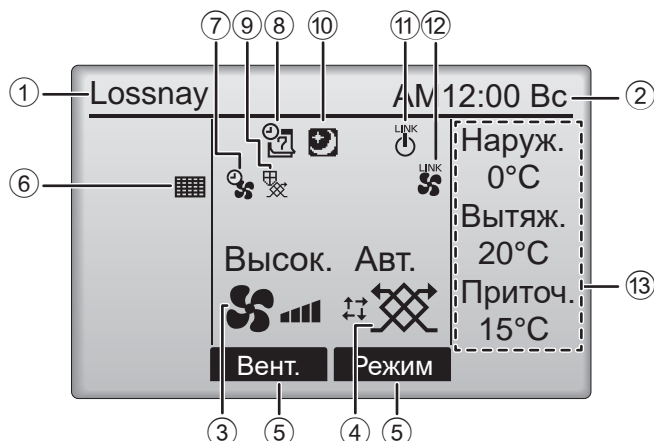
Инструкция к функциональным кнопкам.



Если функциональная кнопка не выполняет никакого действия, то инструкция для этой функциональной кнопки не отображается.

Дисплей

* Для примера показаны все символы.



① Наименование контроллера

Всегда отображается «Lossnay» (Лоссней).

② Часы

Отображается текущее время и день недели.

③ Скорость вентилятора

Отображается установленная скорость вентилятора.

④ Режим вентиляции

Отображается установленный режим вентиляции.

⑤ Действия функциональных кнопок

Отображаются функции соответствующих кнопок.

⑥

Отображается при необходимости обслуживания фильтра.

⑦

Отображается, если предварительно задана скорость вентилятора «повышенная»/«высокая» или выбран ручной режим байпаса.

⑧

Отображается при включенном режиме выходных дней.

⑨

Отображается при выполнении защиты теплообменника (регулирование расхода воздуха или работа подогревателя).

⑩

Отображается при включенном малошумном режиме.

⑪

Отображается при наличии подключения к кондиционеру.

⑫

Отображается, когда скорость вентилятора установлена через внешний вход.

⑬ Температура наружного, вытяжного, приточного воздуха

Отображаются температуры наружного, вытяжного и приточного воздуха (температуры наружного и вытяжного воздуха измеряются встроенными в установку датчиками температуры).

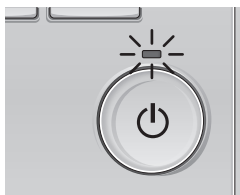
- Так как установка не является измерительным прибором, существует вероятность, что ее показания могут отличаться от показаний имеющихся в помещении термометров. Температура приточного воздуха является расчетным значением. Она не отображается в соответствии с заводскими настройками по умолчанию.


При необходимости изменения настройки см. раздел 6.4.2.4 «Подробности отображения» в Инструкции по монтажу.

■ Основные операции

ВКЛ/ОТКЛ. питания

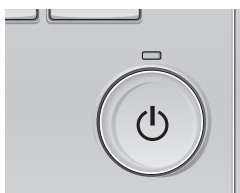
ВКЛ.



Нажмите кнопку  .

Индикатор ВКЛ/ОТКЛ. загорится зеленым цветом, установка начнет работать.

ОТКЛ.

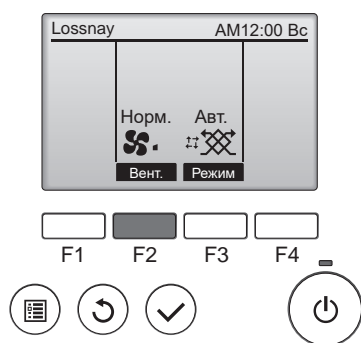


Нажмите кнопку  еще раз.

Индикатор ВКЛ/ОТКЛ. погаснет, установка остановится.

- Операция ОТКЛ. отключена в заводских настройках по умолчанию. Поэтому, если питание включается в первый раз, то отключить его этой кнопкой невозможно.
- При необходимости отключать установку с помощью этой кнопки см. раздел 6.4.2.7 Инструкции по монтажу.

Скорость вентилятора



Нажимайте кнопку **F2** для изменения скорости вентилятора в следующем порядке:

Нормальная Средняя Повышенная Высокая




Отображение «Normal», «Medium», «Boost», «Purge» («Нормальная» / «Средняя» / «Повышенная» / «Высокая») над символом скорости вентилятора можно скрыть.

Для изменения настройки см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.

Примечание:

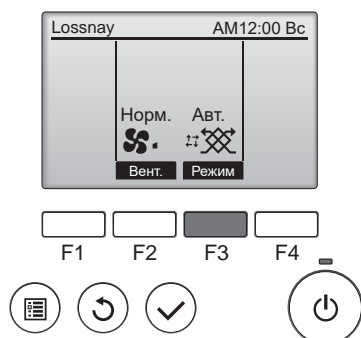
Базовый уровень: это стандартная скорость вентилятора для постоянной вентиляции.

При базовом уровне скорость вентилятора установлена на 1  («Нормальная») в заводских настройках по умолчанию.

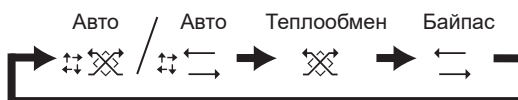
При скорости вентилятора «Повышенная» и «Высокая» отображается символ . Через некоторое время скорость вентилятора возвращается к «базовому уровню».

Для изменения настройки «базового уровня» см. раздел 6.5.1 Инструкции по монтажу.

Режимы вентиляции







Нажимайте кнопку **F3** для изменения режима вентиляции в следующем порядке:



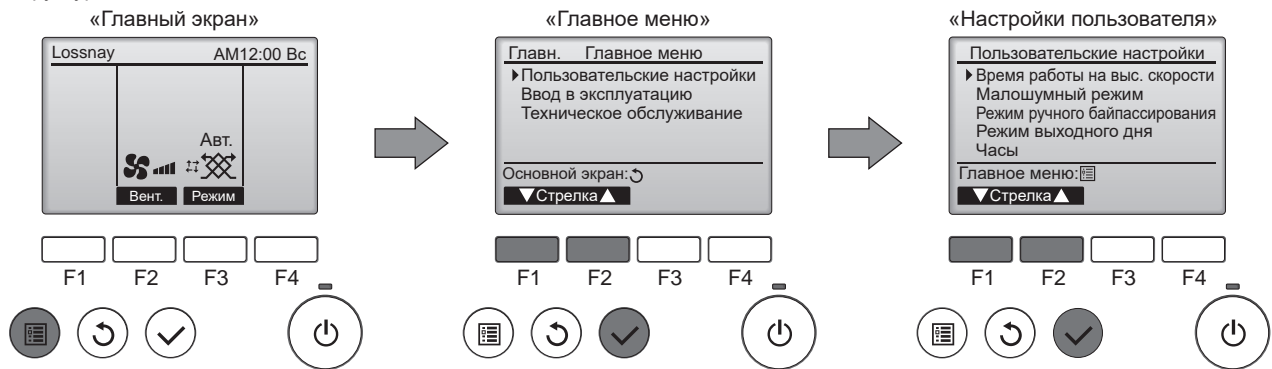
Отображение «Auto», «HeatEX», «Bypass» («Авто» / «Теплообмен» / «Байпас») над символом режима вентиляции можно скрыть. См. раздел 6.4.2 Инструкции по монтажу.

При заводских настройках по умолчанию режим байпаса не может быть выбран на главном экране. Используйте ручной режим байпаса для включения установки в этом режиме. См. раздел 6.4.2.7 Инструкции по монтажу.

Символ	Function
 / 	Режим вентиляции автоматически переключается между режимом теплообмена и режимом байпаса в зависимости от измеряемой температуры. Для изменения уставки температуры см. раздел 6.4.4 «Автоматический режим байпаса» Инструкции по монтажу.
	Режим теплообмена.
	Режим байпаса.

■ Пульт управления — настройки функций

Структура меню

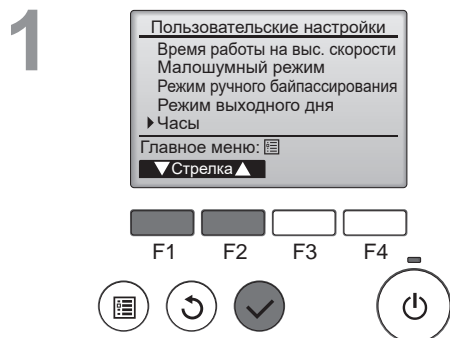


Основные функции

	Наименование	Функция	Способ настройки и описание действия	Подробности настройки
1	Настройка режимов скорости «Повышенная» / «Высокая»	Таймер отключения режимов скорости «Повышенная» / «Высокая»	«Главный экран» Выберите скорость вентилятора SS или SS . Описание: возвращает к базовому уровню через определенное время действия.	Раздел 5 «Предварительная настройка режимов скорости Повышенная/Высокая» Руководства по эксплуатации.
2	Малозумный режим	Снижает уровень шума ночью.	«Главное меню», «Настройки пользователя». Задайте дни недели и время ВКЛ/ОТКЛ. Описание: не получает никаких внешних входных сигналов в течение указанного периода.	Раздел 5 «Малозумный режим» Руководства по эксплуатации. Раздел 6.4.5 Инструкции по монтажу.
3	Ручной режим байпаса	Изменяет уставку таймера режима вентиляции через байпас.	«Главный экран» Находясь в режиме вентиляции, выберите режим байпаса. Описание: возвращает к режиму теплообмена через определенное время.	Раздел 5 «Ручной режим байпаса» Руководства по эксплуатации. Раздел 6.4.2.7 Инструкции по монтажу.
4	Режим выходных дней	Экономит энергию при длительном отсутствии людей.	«Главное меню», «Настройки пользователя». Выберите режим выходных дней. Описание: работа с небольшим расходом воздуха.	Раздел 5 «Режим выходных дней» Руководства по эксплуатации.
5	Индикация потребности в обслуживании фильтра	Символ отображается каждые полгода (заводские настройки по умолчанию).	«Главное меню», «Обслуживание». Сбросьте таймер уведомления после очистки фильтра.	Раздел 5 «Обслуживание фильтра» Руководства по эксплуатации. Раздел 6.4.11 Инструкции по монтажу.

Часы

Действие кнопок



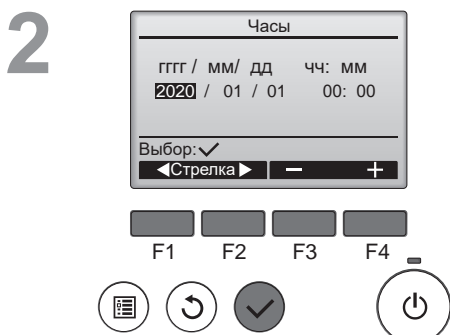
Выберите меню «User options» (Параметры пользователя) на экране «Главного меню» и нажмите кнопку .

Выберите строку «Clock» (Часы) и нажмите кнопку .

Примечание:

Настройка часов необходима перед выполнением следующих настроек:

- предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая;
- малозумный режим;
- ручной режим байпаса;
- режим выходных дней.

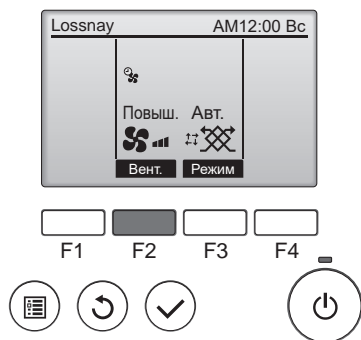


Увеличьте или уменьшите значение и нажмите кнопку . Появится экран подтверждения.



Перемещение между экранами



- Возврат к экрану «Главное меню»
- Возврат к предыдущему экрану

Предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая



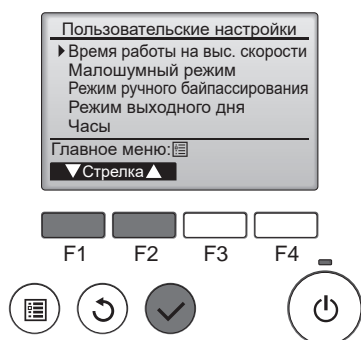
Предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая — это установка времени автоматического возврата к «базовому уровню».


При выборе  (Повышенная) или  (Высокая) на «главном экране», скорость вентилятора автоматически возвращается к «базовому уровню» через установленный промежуток времени.

При работе вентилятора на Повышенной/Высокой скорости на «главном экране» отображается символ . В заводских настройках по умолчанию базовый уровень скорости вентилятора установлена на 1 .

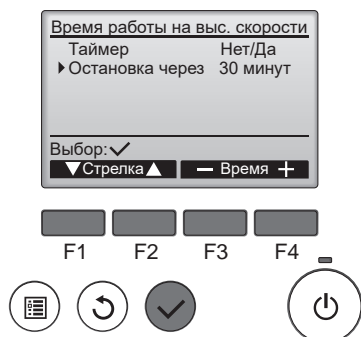
Действие кнопок

1



Кнопками **F1** и **F2** (вниз и вверх) выберите строку «Boost/Purge preset» (Предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая) на экране «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку .

2

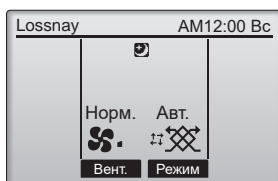


«Timer» (таймер): выберите «No» (нет) или «Yes» (да).
«No» (нет): ограничение по времени невозможно.
«Yes» (да): возможна функция «остановка через».

«Stop in» (остановка через): возможные значения — 10, 20, 30, ... 170, 180 минут.

Заводская настройка по умолчанию: 30 минут.

Малозумный режим



Малозумный режим — это эффективный способ уменьшить уровень шума в ночное время.

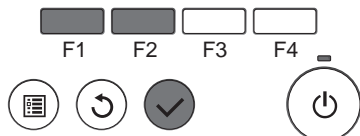
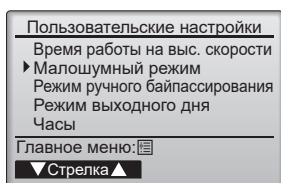
При работе в Малозумном режиме на «главном экране» отображается символ

Примечание:

В Малозумном режиме сигнал с внешнего входа и рабочие сигналы не принимаются.

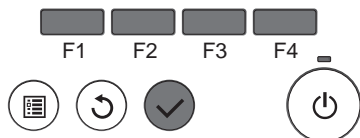
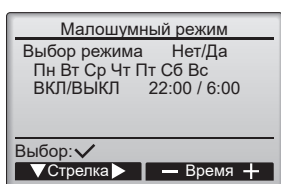
Действие кнопок

1



Кнопками [F1] и [F2] (вниз и вверх) выберите строку «Silent mode» (Малозумный режим) в меню «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку

2



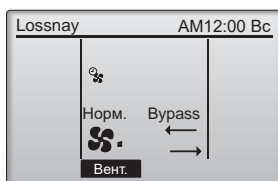
«Mode set» (Настройка режима): выберите «No» (нет) или «Yes» (да).

Заводская настройка по умолчанию: Нет

«Yes» (да): можно задать день недели.

«On/Off» (ВКЛ/ОТКЛ.): можно задать временной интервал включения и отключения режима в течение дня.

Ручной режим байпаса



При заводских настройках по умолчанию режим байпаса не может быть выбран на «главном экране». Для включения установки в режиме байпаса используйте ручной режим байпаса.

Во время режима ручного байпаса на «главном экране» отображается символ .

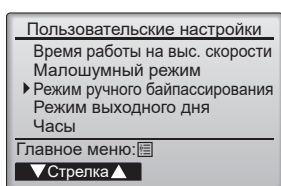
Ручной режим байпаса заканчивается через установленный период времени.

Примечание:


Если температура наружного воздуха ниже 8 °С, режим вентиляции не будет изменяться на режим байпаса.

Действие кнопок

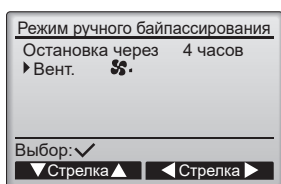
1



Настройка ручного режима байпаса

Кнопками [F1] и [F2] (вниз и вверх) выберите строку «Manual bypass mode» (Ручной режим байпаса) в меню «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку .

2



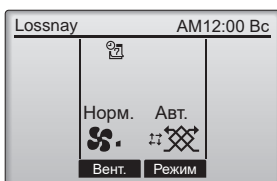
Продолжительность работы в Ручном режиме байпаса можно изменить:

«Stop in» (остановка через): выбор периода в 1, 2, ...11, 12 часов.

«Fan» (Вентилятор): выбор скорости вентилятора в Ручном режиме байпаса.

Заводская настройка по умолчанию: 4 часа и скорость вентилятора «базовый уровень».

Режим выходных дней



Режим выходных дней используется, когда люди отсутствуют дома в течение длительного времени.

На «главном экране» отображается символ .

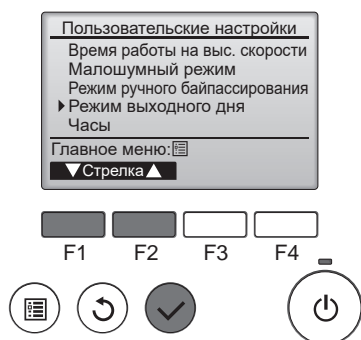
Установка работает со скоростью вентилятора на «базовом уровне».


Режимы  и  будут работать с расходом воздуха 50 %.

	Режим выходных дней
	ВКЛ.
	 × 50%
	 × 50%
	 × 100%
	 × 100%

Действие кнопок

1



Кнопками [F1] и [F2] (вниз и вверх) выберите строку «Holiday mode» (Режим выходных дней) в меню «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку .


2



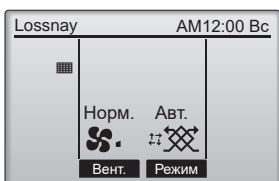
«Mode set» (Настройка режима): выберите «No» (нет) или «Yes» (да).

Заводская настройка по умолчанию: «No» (нет).
«Yes» (да): установка количества дней отсутствия людей.

«No. days away» (количество дней отсутствия): выбор 1, 2, ...89, 90 дней.

После нажатия кнопки  запускается режим выходных дней.

Очистка воздушных фильтров



При появлении символа  очистите или замените фильтры.

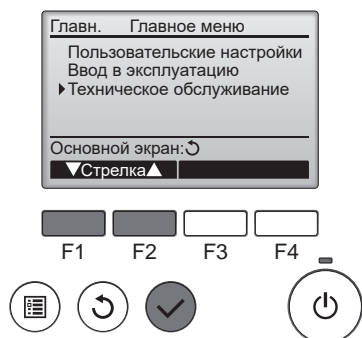
См. раздел 6 об очистке фильтров.


Примечание:

Символ отображается по истечении установленного времени работы вентилятора.

Действие кнопок

1



Кнопками [F1] и [F2] (вниз и вверх) выберите строку «Maintenance» (Обслуживание) на экране «главного меню» и нажмите кнопку .

2



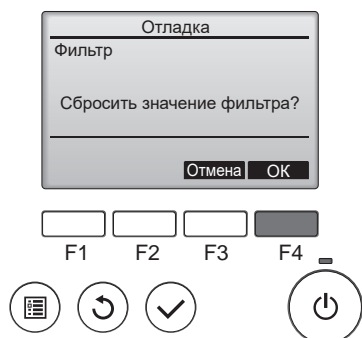
На экране будет отображаться сообщение «Please clean the parts above. Then press reset button.» (Пожалуйста, очистите компоненты, затем нажмите кнопку сброса сообщения).

Нажмите кнопку [F4] для сброса символа очистки фильтра.

См. раздел 6 об очистке фильтров.

При использовании дополнительных фильтров очистите или замените их, следуя прилагаемой к ним инструкции.

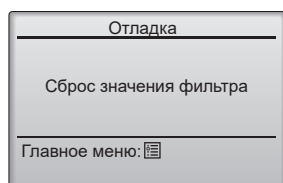
3



На экране появится сообщение «Reset cleaning sign?» (Сбросить символ очистки фильтра?).

Нажмите кнопку [F4] для подтверждения.

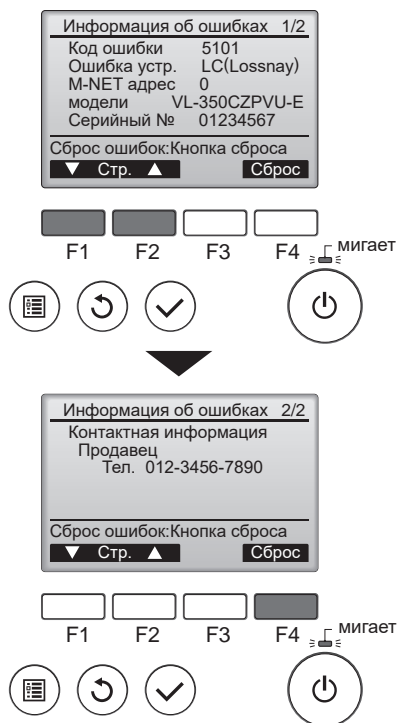
4



Отобразится окно подтверждения с сообщением «Cleaning sign reset» (Символ очистки сброшен).

Информация о неисправности

При возникновении неисправности на дисплее будет отображаться показанный ниже экран.
Проверьте код неисправности, остановите установку и обратитесь к дилеру.



Отобразится следующая информация:
код неисправности (Error code), неисправное устройство (Error unit), адрес в сети M-NET (M-NET address), модель установки (Model name) и ее серийный номер (Serial no.).
Наименование модели установки и ее серийный номер будут отображаться, только если эта информация была введена ранее.

Нажмите кнопку **F1** или **F2** для перехода к следующему экрану.

Контактная информация (номер телефона дилера) отображается, если эта информация была введена ранее.

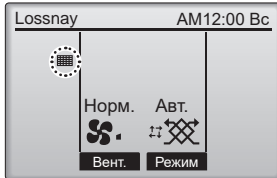
Нажмите кнопку **F4** для сброса сообщения о неисправности.


6. Обслуживание

* На рисунке показана установка исполнения «R».

Обслуживание фильтров

Регулярно удаляйте пыль и грязь с воздушных фильтров для предотвращения ухудшения их эффективности. Выполняйте очистку фильтров не реже, чем один раз в 6 месяцев.



Символ  отображается на «главном экране», когда настает время очистки фильтров. Заводская настройка по умолчанию: 6 месяцев.

ВНИМАНИЕ!

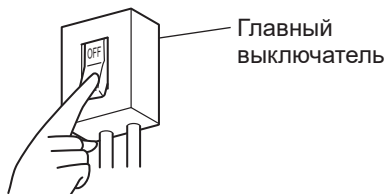
Обязательно отключите главный выключатель перед очисткой и обслуживанием. Несоблюдение данного требования может привести к поражению электрическим током или к травме.

ОСТОРОЖНО!

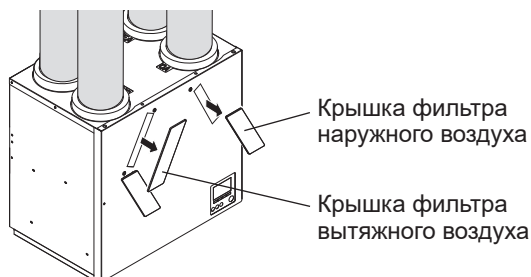
При чистке или техническом обслуживании надевайте перчатки. Несоблюдение данного требования может привести к травме.

При чистке или техническом обслуживании не вставляйте на неустойчивую поверхность. Падение может привести к травме.

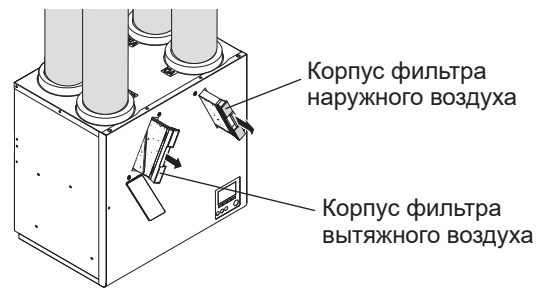
1) Перед тем, как снимать фильтр, отключите главный выключатель в распределительном щите питания.



2) Снимите крышки фильтров наружного и вытяжного воздуха.



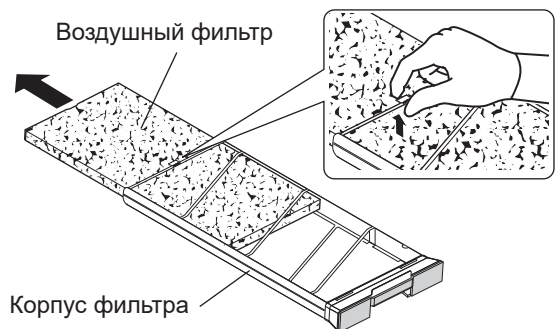
3) Осторожно извлеките корпуса фильтров наружного и вытяжного воздуха.



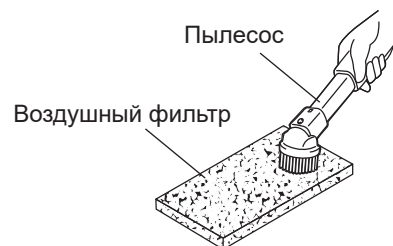
ОСТОРОЖНО!

При снятии корпусов фильтров наружного и вытяжного воздуха иногда может вытекать конденсат, скопившийся внутри. Поэтому, снимайте корпуса фильтров аккуратно, поддерживая их обеими руками, не наклоняя их.

4) Извлеките воздушные фильтры из корпусов.



5) Удалите пыль пылесосом.



Если фильтр сильно загрязнен, промойте его холодной или теплой водой (не более 40 °C), а затем просушите фильтр на воздухе.

Примечание:

- **Запрещается мыть фильтр, как описано ниже, в противном случае он может деформироваться.**
 - Запрещается мыть фильтр горячей водой.
 - Запрещается чистить фильтр щеткой или натирать его.
 - Запрещается отжимать или скручивать фильтр.



- Если фильтр поврежден или был промыт водой четыре раза, замените его новым фильтром (продается отдельно).
- После замены утилизируйте использованные воздушные фильтры в соответствии со способом утилизации, установленным действующими нормами и правилами.

Фильтры наружного и вытяжного воздуха изготовлены из полиэтиленовых и акриловых волокон.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ (продаются отдельно)

Извлеките фильтры наружного и вытяжного воздуха. Установите новые фильтры (продаются отдельно).

Примечания:

- Запрещается эксплуатировать установку без воздушных фильтров. Убедитесь, что в корпуса фильтров вставлены воздушные фильтры.
- Не перепутайте местами фильтр наружного воздуха и фильтр вытяжного воздуха.

СБОРКА И ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ЧИСТКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ

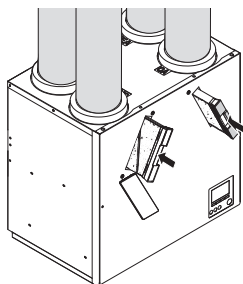
ОСТОРОЖНО!

После чистки и обслуживания надежно установите компоненты на место.

Падение плохо закрепленных частей может привести к травме.

Фильтры, установленные ненадлежащим образом, имеют меньшую эффективность.

1. Установите фильтр в корпус фильтра в соответствии с процедурой демонтажа в обратном порядке.
 - Убедитесь, что фильтр не выступает из корпуса фильтра.



2. Установите корпус фильтра наружного воздуха и затем установите крышку фильтра.
3. Установите корпус фильтра вытяжного воздуха и затем установите крышку фильтра.
4. По окончании сборки включите главный выключатель и проверьте следующее:
 - Убедитесь в отсутствии ненормального шума.
 - Проверьте расход воздуха.
 - Проверьте отсутствие утечки воздуха в области установки корпуса фильтра наружного воздуха и корпуса фильтра вытяжного воздуха.
5. Сбросьте символ обслуживания фильтра.
 - Порядок сброса символа обслуживания фильтра см. в разделе 5 в пункте «Очистка воздушных фильтров».

Примечания:

- При некоторых условиях эксплуатации на фильтры могут налипать капли конденсата или снега/тумана. Это не снижает производительность и не ухудшает качество работы установки.
- Не забудьте установить фильтры внутри установки (отсутствие фильтров приведет к загрязнению поверхности теплообменника и к снижению расхода воздуха).
- Установите дополнительный пылеулавливающий фильтр (стандартный фильтр, фильтр средней эффективности, фильтр PM2,5) (продается отдельно), если существует вероятность попадания внутрь установки мелких насекомых или мелкой пыли или грязи.

Обслуживание пульта управления

Чтобы удалить грязь с дисплея пульта управления, протрите его тканью с моющим средством, а затем протрите сухой тканью, чтобы удалить остатки моющего средства.







Не используйте следующие растворители (они могут повлиять на качество и цвет): разбавитель для краски, спирт, бензин, керосин, спрей-очиститель, щелочной очиститель и т. д.

7. Поиск и устранение неисправностей

При возникновении проблем, указанных в таблице ниже, выполните соответствующие действия. Если после выполнения указанных действий неисправность не будет устранена или если возникнет проблема, не указанная в таблице ниже, отключите главный выключатель, а затем обратитесь к поставщику или подрядчику по электротехническим работам.

Симптом	Причина	Способ устранения
Установка не работает.	Отсутствует питание установки.	Проверьте авт. выключатель в распред. щите.
	Не включена кнопка  на пульте управления.	Включите установку кнопкой  на пульте управления.
При работе установки слышен шум.	Это звуки работающего вентилятора и потока воздуха.	Это не является неисправностью.
Повышенный шум при работе установки	Не плотно установлен фильтр.	Установите фильтр правильно (см. раздел 6).
	Фильтр засорен.	Очистите фильтр (см. раздел 6).
	Защитный внешний кожух заблокирован.	Устраните препятствие.
Уменьшился расход воздуха.	Фильтр засорен.	Очистите фильтр (см. раздел 6).
От установки слышен булькающий звук.	Вода конденсата в дренажных трубах всасывается потоком воздуха от установки, но не сливается.	Уменьшите скорость вентилятора. Шум исчезнет, так как вода в дренажных трубах будет сливаться.
Уровень шума от установки иногда меняется.	Иногда шум становится громче из-за влияния ветра. Это не является неисправностью.	Если переменный шум мешает, обратитесь к поставщику или в монтажную организацию.
Вода в корпусе фильтра.	При работе в некоторых окружающих условиях иногда образуется конденсат.	Это не является неисправностью.
Разный уровень шума в разных помещениях.	Уровень шума иногда различается, например, из-за длины воздуховода в каждом помещении.	Это не является неисправностью.
Зимой подача воздуха иногда прекращается.	Установка работает в прерывистом режиме подачи приточного воздуха.	Это не является неисправностью. См. раздел на следующей странице.
Приточный воздух холодный.	Низкая температура наружного воздуха.	Это не является неисправностью. Иногда приточный воздух охлаждается наружным воздухом.
Через воздуховыпускное отверстие проникают мелкие насекомые.	Мелкие насекомые могут проникать в помещение снаружи через установку.	Это не является неисправностью. Кол-во проникающих насекомых можно уменьшить, используя высокоэффективный фильтр (опция).
На внешней поверхности установки образуется конденсат.	При низкой темп. наружного воздуха или высокой влажности в помещении, на внешней поверхности установки может образовываться конденсат.	Это не является неисправностью. Вытрите капли тканевой салфеткой.
Внутренняя поверхность установки или фильтры влажные.	Внутренняя поверхность установки или фильтры могут стать влажными из-за тумана снаружи или конденсации.	Это не является неисправностью.
Конденсат образуется на выходе приточного воздуха.	Если влажность наружного воздуха или в помещении высокая, может образовываться конденсат.	Это не является неисправностью. Вытрите капли тканевой салфеткой.
Расход воздуха увеличивается/уменьшается без каких-либо команд.	Расход воздуха может увеличиваться/уменьшаться автоматически, если вентустановка получает команды с внешнего выхода.	Это не является неисправностью. Проверьте настройки.

Не работает пульт управления:

Симптом	Причина	Действие
Кнопка ОТКЛ. не останавливает работу установки.	Кнопка ОТКЛ. не действует. Операция отключения кнопкой выключена в заводских настройках по умолчанию.	Это не является неисправностью. Если кнопка ОТКЛ. не действует, для отключения установки выключите главный выключатель. Для изменения настройки кнопки ВКЛ/ОТКЛ. см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.
Режим вентиляции (байпас, автоматический байпас) не может быть выбран.	Внутренние настройки. (В заводских настройках по умолчанию для режима вентиляции через байпас установлено «Не используется»).	Это не является неисправностью. Чтобы изменить настройку, см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.
Скорость вентилятора ( ,  ,  , ) не может быть выбрана.	Внутренние настройки. (В заводских настройках по умолчанию для скорости вентилятора,  установлено «Не используется»).	Это не является неисправностью. Чтобы изменить настройку, см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.
Расход воздуха изменяется без каких-либо команд.	Для защиты теплообменника от замерзания зимой расход воздуха может увеличиваться/уменьшаться.	Это не является неисправностью.
	Расход воздуха может увеличиваться/уменьшаться автоматически, если установка получает команды с внешнего выхода.	
Расход воздуха не изменяется даже при изменении скорости вентилятора.	Команды с внешнего входа имеют более высокий приоритет, даже если выбрана более низкая скорость вентилятора. (Символ внешнего входа  отображается, если скорость вентилятора определяется внешним входом.)	Это не является неисправностью.

Функция автоматической остановки подачи приточного воздуха / Функция автоматической прерывистой подачи приточного воздуха

Для защиты теплообменника от замерзания, установка работает в режиме автоматической остановки подачи приточного воздуха / автоматической прерывистой подачи приточного воздуха при температуре наружного воздуха ниже или равной $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$. Для предотвращения обмерзания теплообменника, вентилятор приточного воздуха контролируется в соответствии с указанными ниже температурами.

Температура наружного воздуха	$-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже	От $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$	$-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше
Режим	Прекращение подачи воздуха	Прерывистая подача воздуха	Непрерывная работа

Примечания:

- Для поддержания определенного расхода приточного и вытяжного воздуха рекомендуется использовать подогреватель (не входит в комплект поставки).
- При температуре наружного воздуха $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже, вентилятор приточного воздуха включается для определения температуры наружного воздуха.
- При температуре наружного воздуха $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже, вентилятор приточного воздуха НЕ включается для определения температуры наружного воздуха.

8. Технические характеристики

Модель	VL-250CZPVU-R-ERT VL-250CZPVU-L-ERT				VL-350CZPVU-R-ERT VL-350CZPVU-L-ERT				
Питающая сеть	220-240 В / 50 Гц , 220 В / 60 Гц								
Класс энергоэффективности	A+								
Режим вентиляции	Режим теплообмена								
Скорость вентилятора	4	3	2	1	4	3	2	1	
Символ скорости вентилятора									
Мощность вентилятора	100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%	
Потребляемая мощность	Вт	106	44	23	11	155	71	37	19
	м³/ч	250	175	125	75	320	224	160	96
Расход воздуха	л/с	69	49	35	21	89	62	44	27
	Внешнее статическое давление, Па	150	74	38	14	150	74	38	14
Эффективность теплообмена, %	85	87	88	90	85	87	88	90	
Уровень звукового давления *1, дБА	31	22	16	15>	35	26	19	15>	
Масса, кг	26				32				

- В таблице выше указаны значения при заводских настройках по умолчанию.
- Ток, потребляемая мощность, эффективность и уровень звукового давления измерены при номинальном расходе воздуха и при питании от сети 230 В/50 Гц.
- Для получения прочих характеристик обратитесь к дилеру.
- *1 Уровень звукового давления на расстоянии 3 м в безэховой камере.

9. Послепродажное обслуживание

Проконсультируйтесь с дилером о послепродажном обслуживании установки Лоссней.

Если из установки слышны странные звуки, если не подается воздух или возникают другие проблемы, отключите установку от питающей сети и обратитесь к дилеру. Проконсультируйтесь с дилером о стоимости осмотра или ремонта.

■ Продолжительность хранения функциональных запасных частей

Функциональные запасные части хранятся в течение 6 лет после прекращения производства установки. Функциональная запасная часть означает запасную часть, которая необходима для поддержания работоспособности установки.

■ Рекомендуемые проверки и обслуживание

Рекомендуется проведение осмотров и обслуживания квалифицированными специалистами. После нескольких лет эксплуатации могут произойти следующие неисправности:

- Утечка воды из-за засорения дренажного трубопровода или дренажного шланга.
- Проникновение пыли из-за износа фильтров.
- Ненормальный шум или вибрация из-за приближения окончания срока службы двигателя.
- Утечка воздуха из-за приближения окончания срока службы теплообменника.

Для ремонта могут потребоваться следующие запасные части и расходные материалы:

- двигатель;
- воздушный фильтр наружного воздуха;
- воздушный фильтр вытяжного воздуха;
- теплообменник.

■ Стоимость ремонта включает в себя стоимость работ, стоимость запасных частей и расходных материалов, командировочные расходы и т. д.

Изготовитель: **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Jan. 2021

Ru-22

Изготовитель

Mitsubishi Electric Corporation (MELCO)
(рус.: корпорация «Мицубиси Электрик»)

Импортер и уполномоченное производителем лицо

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
Российская Федерация, 115114, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, эт. 5
Телефон: +7 (495) 721-20-70, электронная почта: aircon@mer.mee.com

Наименование

Наименование оборудования указано на информационной табличке в строке «MODEL».

Страна изготовления

Страна изготовления: Япония (Japan).
Страна изготовления также указана на информационной табличке оборудования.

Месяц и год изготовления

Месяц и год изготовления указаны с 1-й по 4-ю цифрами в серийном номере оборудования.
Например, серийный номер 21010001 указывает на 2021 год (21) и месяц январь (01).

Сведения о конструкции

Вентиляционная установка Lossnay (рус. «Лоссней») состоит из двух вентиляторов: один – подает свежий воздух в помещение, второй – удаляет воздух из помещения и выбрасывает его на улицу. Данные воздушные потоки проходят через пластинчатый теплообменник (рекуператор). Для защиты рекуператора установлены фильтры предварительной очистки.

Назначение

Вентиляционная установка Лоссней (далее Оборудование) предназначена для организации воздухообмена в помещении.

Принцип действия

Приточный и вытяжной вентиляторы создают потоки воздуха, которые проходят через пластинчатый теплообменник (рекуператор). В результате, летом приточный воздух охлаждается, а зимой нагревается за счет удаляемого воздуха.

Характеристики и состав

Приведены в сопроводительной эксплуатационной документации.

Указания по монтажу и сборке

Указания по монтажу и сборке Оборудования, включая мероприятия по вводу в эксплуатацию, содержатся в Инструкции по монтажу, которое входит в комплект поставки Оборудования и является неотъемлемой частью эксплуатационной документации.

Меры при обнаружении неисправности

Выключить Оборудование, отсоединить его от сети питания и обратиться к продавцу оборудования, в авторизованный сервисный центр или в ООО «Мицубиси Электрик (РУС)».

Сведения об ограничениях в использовании оборудования

Приведены в сопроводительной эксплуатационной документации.

Указания по техническому обслуживанию и ремонту

Приведены в сопроводительной эксплуатационной документации.

Транспортирование

При транспортировании Оборудования проявляйте осторожность, не допускайте ударов и повреждений. Не снимайте упаковку, пока Оборудование не будет доставлено до места монтажа. Строго выполняйте предписания манипуляционных знаков на упаковке Оборудования.

Сроки и условия хранения

Внутренний и наружный блоки должны храниться в складских помещениях в упаковочной таре при температуре воздуха в диапазоне от -20 до $+50$ °C и относительной влажности от 30 до 80 % при отсутствии в воздухе кислотных, щелочных и других примесей.
Хранение на открытых площадках не допускается.
Срок хранения не более 10 лет с даты изготовления.

Консервация

Если Оборудование не будет использоваться длительное время, то следует отсоединить его от сети питания, отключив автоматический выключатель.

Срок службы

Срок службы Оборудования составляет 10 лет.

Утилизация

По истечении срока службы оборудование подлежит утилизации. Для утилизации следует обращаться в специализированные предприятия, которые работают с данным типом оборудования. Для получения информации обратитесь к продавцу оборудования, либо в местные органы власти.

Критические отказы

Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала, которые приводят к авариям, а также действия персонала в случае критического отказа или аварии, изложены в сопроводительной эксплуатационной документации.

Критерии предельных состояний

Индикация на пульте дистанционного управления о необходимости обслуживания компонентов (фильтров) или или снижение физических свойств материалов до предельно допустимого уровня.

Квалификация обслуживающего персонала

Сведения о квалификации обслуживающего персонала приведены в сопроводительной эксплуатационной документации.

Параметры шума и параметры неопределенности

Параметры шума приведены в сопроводительной эксплуатационной документации.

Неопределенность значений соответствует точности, обеспечиваемой приборами для измерения шума.

Безопасный доступ к узлам, которые требуют частой замены

Данный тип Оборудования не предполагает частую замену узлов или агрегатов.

Указания по использованию и меры по обеспечению безопасности

Приведены в сопроводительной эксплуатационной документации.

Условия реализации

Реализация оборудования осуществляется в сухих крытых помещениях.

Меры для предотвращения использования не по назначению после достижения назначенного срока службы

После достижения назначенного ресурса или назначенного срока службы Оборудование должно быть утилизировано специализированным предприятием, которое должно обеспечить невозможность последующего использования Оборудования не по назначению.

Сертификат соответствия № **RU C-JP.АЖ36.В.00137/20** (серия RU № **0294308**)

Срок действия с **16.11.2020 по 15.11.2025 включительно**

Продукция

Приточно-вытяжные установки торговой марки «MITSUBISHI ELECTRIC».

Модели: VL-250CZPVU-R, VL-250CZPVU-L, VL-350CZPVU-R, VL-350CZPVU-L

Декларация соответствия № **RU Д-JP.АЯ46.В.12318/20**

Срок действия с **28.01.2020 по 27.01.2025 включительно**

Продукция

Приточно-вытяжные установки торговой марки «MITSUBISHI ELECTRIC».

Модели: VL-50ху, VL-100ху, VL-220ху, VL-250ху, VL-350ху, VL-500ху

где «х» — любая цифра от 0 до 9, любая буква от А до Z, знак «-», пробел, или их отсутствие, но не более 5 знаков, обозначающие различные конструктивные особенности, не влияющие на безопасность изделий.

где «у» — любая цифра от 0 до 9, любая буква от А до Z, знак “.”, знак “-”, пробел, или их отсутствие, но не более 8 знаков, обозначающие сервисный номер модели.

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%),

Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingsystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon. Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingsystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kassér dette utstyret, batteriene og akkumulatørene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),
Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),
Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovaně použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázorneným vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработавшего электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulunduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatorne potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatorne pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomozite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC“ iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem mājsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektriskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!